Accordo sul trattamento dei dati (DPA)

Versione del 18 novembre 2026 · Traduzione a scopo informativo. Fa fede la versione tedesca.

Come viene concluso il presente contratto

Si applica a ogni scuola che utilizza SchuleVernetzt e viene concluso in forma scritta elettronica (art. 28, par. 9, GDPR); non è necessaria alcuna firma. Esistono tre modalità (§ 1, comma 4): la dirigenza scolastica lo conclude nell'area di amministrazione; un ente gestore (Schulträger) conclude un contratto quadro al quale ogni scuola aderisce; oppure un docente utilizza il piano gratuito per la propria scuola e il contratto diventa efficace per la scuola non appena la dirigenza scolastica lo approva.

Fa fede la versione tedesca. Le traduzioni sono disponibili in tutte le lingue della piattaforma; servono ad agevolare la comprensione.

Per conservarne una copia per i Suoi atti, stampi questa pagina o la salvi come PDF.

tra

la scuola per la quale viene utilizzato SchuleVernetzt, nella forma giuridica che le attribuisce il diritto del proprio Land — una scuola pubblica rappresentata dalla propria dirigenza scolastica, una scuola gestita da un ente privato o ecclesiastico rappresentata da tale ente — in qualità di **titolare del trattamento**, di seguito la «Scuola» —

e

SavePaperwork, titolare Andreas Gerum, Höfatsstraße 16, 86163 Augusta — in qualità di **responsabile del trattamento**, di seguito il «Responsabile». Il punto di contatto per istruzioni, notifiche e protezione dei dati è support@schulevernetzt.org insieme all'indirizzo postale indicato nelle note legali. Al momento il Responsabile non ha nominato un responsabile della protezione dei dati; il referente per tutte le questioni di protezione dei dati è il titolare.

§ 1 Oggetto, durata e conclusione

(1) L'**oggetto** è la messa a disposizione e la gestione della piattaforma scolastica SchuleVernetzt (schulevernetzt.org e i sottodomini delle scuole) e il relativo trattamento di dati personali per conto e su istruzione della Scuola. La Scuola decide autonomamente quali ambiti utilizza; l'allegato 4 elenca per ciascun ambito i dati, gli interessati e la finalità.

(2) **Natura del trattamento:** raccolta, organizzazione, conservazione, adattamento, estrazione, consultazione, uso, comunicazione mediante trasmissione agli utenti autorizzati della Scuola, ai genitori e ai tutori per i propri figli e agli organismi elencati negli allegati 2 e 3, limitazione e cancellazione, eseguiti in ogni caso in modo automatizzato all'interno della piattaforma.

(3) La **finalità** è esclusivamente la prestazione dei servizi concordati per la didattica, l'organizzazione scolastica e la comunicazione della Scuola con i genitori e il personale. Il Responsabile non tratta i dati per scopi propri — in particolare non per pubblicità, profilazione, comunicazione a terzi o addestramento di modelli di IA. Il presente contratto non riguarda il trattamento per il quale il Responsabile è esso stesso titolare e che la sua informativa sulla protezione dei dati descrive: dati contrattuali e di fatturazione della Scuola o dell'ente gestore, dati di accesso degli account nei confronti del Responsabile stesso, richieste di assistenza e feedback, e il conteggio dei visitatori senza cookie sulle pagine pubbliche.

(4) **Conclusione.** Il contratto viene concluso in una delle seguenti modalità:

a. **Scuola:** la dirigenza scolastica o una persona da essa delegata conclude il contratto nell'area di amministrazione della Scuola. Esso si applica dalla creazione dell'account della scuola, e quindi anche durante il periodo di prova.
b. **Ente gestore:** un ente gestore conclude un contratto quadro per le proprie scuole, in particolare con il piano «Rete». Tale contratto diventa efficace per ciascuna scuola non appena la sua dirigenza scolastica dichiara l'adesione nell'area di amministrazione. La rispettiva scuola resta titolare del trattamento, a meno che il diritto del Land designi l'ente gestore come titolare; in tal caso l'ente gestore ne prende il posto.
c. **Docente con l'approvazione della Scuola:** un docente che utilizza il piano gratuito per la propria attività didattica presso una scuola dichiara al momento della registrazione di utilizzarlo per la propria scuola e di ottenere il consenso della dirigenza scolastica. Il presente contratto diventa efficace per la Scuola non appena la dirigenza scolastica approva l'uso, con effetto dall'inizio dell'uso (§ 184, comma 1, BGB, il codice civile tedesco). Fino ad allora il Responsabile tratta già i dati secondo le regole del presente contratto. Se la Scuola rifiuta o revoca la propria approvazione, si applica il § 10, comma 4.

(5) **Durata:** il contratto ha durata finché la Scuola utilizza SchuleVernetzt, compreso il periodo di prova e il periodo di sola lettura di cui al § 10. Non termina prima che siano stati adempiuti gli obblighi di cui al § 10.

(6) **Rapporto con altri accordi.** Il presente contratto integra le condizioni d'uso di SchuleVernetzt. In materia di protezione dei dati prevale su di esse e sulle Condizioni generali di contratto di SavePaperwork.

§ 2 Interessati e categorie di dati

(1) Gli interessati sono gli alunni, i loro genitori e tutori, i docenti e altro personale scolastico, la dirigenza scolastica, i dipendenti dell'ente gestore con accesso come ente gestore e le persone che prenotano le ore di ricevimento pubbliche.

(2) L'allegato 4 elenca in modo esaustivo le categorie di dati trattati. Gli alunni non hanno un proprio account. La piattaforma non raccoglie alcuna data di nascita, indirizzo, numero di telefono o foto degli alunni.

(3) **Categorie particolari (art. 9 GDPR).** I dati sulla salute derivano solo dalle giustificazioni di malattia: dal periodo di una giustificazione, da un certificato medico caricato e — solo se la Scuola attiva nelle impostazioni la domanda sul motivo della malattia — dal motivo. L'impostazione è disattivata per impostazione predefinita. Per le segnalazioni di assenza dei docenti non viene mai memorizzato un motivo. Le scuole possono disattivare il caricamento dei certificati medici; per le scuole della Renania Settentrionale-Vestfalia, del Brandeburgo e di Berlino è disattivato per impostazione predefinita.

(4) Nei campi di testo libero (come le annotazioni sul registro di classe, i messaggi e i commenti sui voti) la Scuola registra solo ciò che è necessario per il proprio compito. La piattaforma non richiede informazioni sulla salute in questi campi.

§ 3 Diritti e obblighi della Scuola

(1) La Scuola è responsabile della liceità del trattamento, in particolare della base giuridica ai sensi della normativa scolastica del proprio Land, dell'informazione degli interessati, della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati, del registro delle attività di trattamento e del coinvolgimento del proprio responsabile della protezione dei dati e delle proprie rappresentanze del personale. Il Responsabile mette a disposizione modelli a tal fine (informative, modelli per la valutazione d'impatto e per il registro delle attività di trattamento, una scheda informativa per il consiglio del personale).

(2) La Scuola impartisce le **istruzioni** tramite le impostazioni e le funzioni della piattaforma (documentate dalla piattaforma stessa) e per il resto in forma scritta elettronica. La dirigenza scolastica e le persone che essa indica nelle impostazioni come referenti per la protezione dei dati sono autorizzate a impartire istruzioni. Nella configurazione di cui al § 1, comma 4, lett. c), anche il docente è autorizzato a impartire istruzioni per il proprio account, salvo diversa istruzione della dirigenza scolastica.

(3) La Scuola informa il Responsabile senza ingiustificato ritardo se scopre errori o irregolarità nel trattamento.

(4) La Scuola imposta nelle impostazioni i termini di conservazione del proprio Land o conferma quelli proposti (allegato 5). La cancellazione automatica alla scadenza dei termini di conservazione ha inizio solo dopo tale conferma.

§ 4 Obblighi del Responsabile

(1) Il Responsabile tratta i dati solo su istruzione documentata della Scuola, anche in relazione ai trasferimenti verso un paese terzo, a meno che sia tenuto a farlo dal diritto dell'Unione o dal diritto tedesco; in tal caso informa la Scuola di tale obbligo giuridico prima del trattamento, a meno che quel diritto vieti tale informazione. Se ritiene che un'istruzione sia illecita, ne informa la Scuola senza ingiustificato ritardo (art. 28, par. 3, terza frase, GDPR).

(2) Il Responsabile tratta i dati personalmente. Se si avvale di altre persone, le vincola preventivamente in forma scritta elettronica alla riservatezza e al segreto ai sensi del § 4a, a meno che esse siano soggette a un obbligo legale di riservatezza.

(3) Il Responsabile attua le misure tecniche e organizzative ai sensi dell'art. 32 GDPR descritte nell'allegato 1. Può svilupparle ulteriormente finché il livello di protezione non diminuisce; documenta nell'allegato 1 le modifiche sostanziali.

(4) Tramite le funzioni della piattaforma, il Responsabile assiste la Scuola nel dare seguito ai diritti degli interessati (§ 9) e nell'adempiere ai propri obblighi ai sensi degli artt. da 32 a 36 GDPR, in particolare con le informazioni di cui la Scuola ha bisogno per la propria valutazione d'impatto sulla protezione dei dati.

(5) Il Responsabile mette a disposizione della Scuola le informazioni necessarie per dimostrare il rispetto di tali obblighi e consente verifiche ai sensi del § 11.

(6) Il Responsabile accede ai dati di una scuola solo quando ciò è necessario per l'esercizio, la risoluzione di problemi o una richiesta della Scuola, e solo nella misura necessaria a tale scopo.

§ 4a Segreto professionale e segreto d'ufficio

(1) I docenti delle scuole pubbliche sono pubblici ufficiali. I segreti altrui loro affidati sono tutelati ai sensi del § 203, comma 2, StGB (codice penale tedesco); lo stesso vale per gli psicologi scolastici, gli assistenti sociali scolastici e le altre persone di cui al § 203, comma 1, StGB che utilizzano la piattaforma.

(2) Il Responsabile partecipa all'attività professionale di tali persone ai sensi del § 203, comma 3, seconda frase, StGB. Con il presente atto è vincolato al segreto e riconosce di commettere un reato ai sensi del § 203, comma 4, StGB se rivela senza autorizzazione un segreto altrui di cui sia venuto a conoscenza nel corso di tale partecipazione.

(3) Il Responsabile viene a conoscenza di tali segreti solo nella misura necessaria per il proprio servizio. I sub-responsabili che possono accedere ai contenuti in chiaro sono vincolati contrattualmente alla riservatezza; vincola al segreto in forma scritta elettronica le altre persone partecipanti e le informa che una violazione costituisce reato.

§ 5 Luogo del trattamento

(1) I dati vengono trattati e conservati in data center a Francoforte sul Meno; i backup del fornitore di hosting sono conservati in forma cifrata a Helsinki (Finlandia). Tutte le sedi si trovano nell'Unione europea (allegato 2).

(2) Il fornitore di archiviazione dei file è una società con sede negli USA che conserva i file a Francoforte. Per qualsiasi accesso dagli USA si applicano le clausole contrattuali tipo della Commissione europea (art. 46, par.

2, lett. c), GDPR). Inoltre, la piattaforma cifra ogni file prima che raggiunga il fornitore di archiviazione; la chiave non lascia mai l'applicazione, così il fornitore riceve solo testo cifrato.

(3) Le notifiche push vengono recapitate dal servizio push che il browser del rispettivo utente indica (allegato 3). Tali servizi non sono sub-responsabili; la piattaforma consegna loro soltanto il messaggio cifrato secondo lo standard Web Push, il cui contenuto il servizio non può leggere. Le notifiche push sono facoltative per ciascuna persona. Qualsiasi ulteriore trasferimento verso un paese terzo richiede un preavviso ai sensi del § 6.

§ 6 Sub-responsabili del trattamento

(1) La Scuola approva i sub-responsabili elencati nell'allegato 2. Il Responsabile conclude con essi contratti che impongono loro gli obblighi del presente contratto (art. 28, par. 4, GDPR).

(2) La Scuola concede un'autorizzazione generale per i futuri sub-responsabili. Il Responsabile pubblica ogni aggiunta o sostituzione prevista con almeno 30 giorni di anticipo sulla pagina dei sub-responsabili e ne informa la dirigenza scolastica via e-mail.

(3) La Scuola può opporsi entro tali 30 giorni per gravi motivi attinenti alla protezione dei dati. Se le parti non raggiungono un accordo, la Scuola può recedere dal contratto SchuleVernetzt con effetto dalla data della modifica; i corrispettivi già pagati per il periodo successivo a tale data vengono rimborsati pro rata.

(4) I servizi che il Responsabile utilizza come meri servizi accessori, senza che il terzo abbia accesso ai dati, come le telecomunicazioni o l'invio di lettere, non sono rapporti di sub-trattamento.

§ 7 Misure tecniche e organizzative

(1) L'allegato 1 descrive le misure secondo gli obiettivi di protezione dello Standard-Datenschutzmodell. Fa parte del presente contratto.

(2) Il Responsabile conserva in forma cifrata i contenuti particolarmente sensibili: motivi di malattia, valori e commenti dei voti, testi delle pagelle, annotazioni sul registro di classe riguardanti gli alunni, messaggi e tutti i file caricati dalla Scuola. I file vengono cifrati nell'applicazione prima di raggiungere il fornitore di archiviazione; il fornitore detiene solo testo cifrato.

§ 8 Notifica delle violazioni di dati personali

(1) Il Responsabile notifica alla Scuola una violazione di dati personali senza ingiustificato ritardo, di norma entro 24 ore dal momento in cui ne è venuto a conoscenza, tramite e-mail alla dirigenza scolastica e al referente per la protezione dei dati della Scuola.

(2) La notifica contiene, per quanto noto, la natura della violazione, le categorie interessate e il numero approssimativo di persone e di record coinvolti, le probabili conseguenze e le misure adottate o proposte. Il Responsabile fornisce senza ingiustificato ritardo le informazioni non ancora note non appena disponibili.

(3) Il Responsabile assiste la Scuola nella notifica all'autorità di controllo (art. 33 GDPR) e nella comunicazione della violazione agli interessati (art. 34 GDPR). Effettua notifiche proprie ad autorità o interessati per conto della Scuola solo su istruzione.

§ 9 Diritti degli interessati

(1) La piattaforma mette a disposizione della Scuola funzioni con le quali essa può gestire autonomamente accesso e portabilità dei dati (esportazione dei dati di un alunno o di un genitore), rettifica, cancellazione e limitazione.

(2) Se un interessato si rivolge al Responsabile, questi inoltra la richiesta alla Scuola senza ingiustificato ritardo e non vi risponde personalmente, a meno che la Scuola gli dia istruzione in tal senso.

§ 10 Restituzione e cancellazione

(1) La **restituzione** avviene tramite l'esportazione completa: la dirigenza scolastica può in qualsiasi momento, anche dopo la fine del contratto, scaricare una copia completa di tutti i dati della Scuola come archivio ZIP — tutte le tabelle come CSV, una descrizione del formato e tutti i file caricati, con i contenuti cifrati decifrati.

(2) **Periodo di sola lettura.** Se l'uso termina — per recesso, per scadenza del periodo di prova senza acquisto o perché l'ente gestore smette di pagare — i dati restano leggibili ed esportabili per sei mesi; non sono più possibili nuove annotazioni. Il Responsabile annuncia la cancellazione quattro settimane e una settimana prima tramite e-mail alla dirigenza scolastica.

(3) **Cancellazione.** Dopo la fine del periodo di sola lettura il Responsabile cancella tutti i dati della Scuola, compresi i file, entro 30 giorni e, su richiesta, conferma la cancellazione in forma scritta elettronica. Le copie nei backup del fornitore di hosting vengono sovrascritte alla regolare scadenza di tali backup, al più tardi dopo 90 giorni (allegato 2); fino ad allora sono bloccate per qualsiasi uso diverso dal ripristino. La Scuola può chiedere una cancellazione anticipata.

(4) **Configurazione con il docente.** Se la dirigenza scolastica rifiuta o revoca l'approvazione di cui al § 1, comma 4, lett. c), il docente può ancora leggere ed esportare i propri dati per 30 giorni; dopodiché il Responsabile cancella l'account del docente con tutti i suoi dati. Glielo ricorda preventivamente.

(5) Restano impregiudicati gli obblighi legali di conservazione del Responsabile per i propri documenti (come le fatture); tali documenti non contengono dati di cui all'allegato 4.

§ 11 Prove e verifiche

(1) Il Responsabile dimostra il rispetto dei propri obblighi principalmente tramite l'allegato 1, tramite il presente insieme di documenti contrattuali e tramite informazioni fornite in forma scritta elettronica.

(2) La Scuola, o un revisore da essa incaricato e vincolato alla riservatezza, può verificare il rispetto degli obblighi previo preavviso di almeno 14 giorni, durante il normale orario di lavoro e senza turbare inutilmente l'esercizio. L'autorità di controllo della Scuola ha gli stessi diritti.

(3) Per le verifiche che eccedono una per anno solare e non sono motivate da una violazione ai sensi del § 8, il Responsabile può chiedere un compenso adeguato per il proprio onere.

§ 12 Responsabilità

La responsabilità nei confronti degli interessati è disciplinata dall'art. 82 GDPR. Tra le parti si applicano le regole di responsabilità delle condizioni d'uso di SchuleVernetzt; per le violazioni del presente contratto il Responsabile risponde secondo le disposizioni di legge, a meno che le condizioni d'uso limitino lecitamente la responsabilità.

§ 13 Scuole gestite da enti ecclesiastici e privati

(1) Se la Scuola è soggetta alla legge sulla protezione dei dati ecclesiastica (Gesetz über den Kirchlichen Datenschutz, KDG) o alla legge ecclesiastica sulla protezione dei dati della Chiesa evangelica in Germania (DSG-EKD), le parti concludono il presente contratto come contratto ai sensi del § 29, comma 3, KDG o del § 30, comma 5, DSG-EKD, che consentono un contratto ai sensi del GDPR. Restano impregiudicati i diritti dell'autorità ecclesiastica di controllo per la protezione dei dati competente per la Scuola ai sensi del § 11,

comma 2; i riferimenti al GDPR si intendono al contempo come riferimenti alle corrispondenti disposizioni del diritto ecclesiastico.

(2) Se il diritto ecclesiastico richiede la forma scritta (§ 29, comma 9, KDG) o se una Chiesa regionale prescrive un contratto tipo o un'approvazione (§ 30, comma 7, DSG-EKD), il Responsabile mette inoltre a disposizione il presente contratto come documento firmato o sottoscrive il contratto tipo, a seconda dei casi, nella misura in cui il suo contenuto corrisponda al presente contratto.

(3) Per le scuole gestite da enti privati, l'ente gestore è titolare del trattamento e parte contraente; l'autorità competente è l'autorità di controllo per la protezione dei dati per il settore non pubblico del Land dell'ente gestore.

§ 14 Autorità di controllo del Responsabile

L'autorità di controllo competente per il Responsabile è l'autorità bavarese per la protezione dei dati (Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht, BayLDA), Promenade 18, 91522 Ansbach.

§ 15 Modifiche e disposizioni finali

(1) Il Responsabile può proporre una nuova versione del presente contratto, ad esempio a causa di una modifica di legge o di nuove funzioni. Annuncia la nuova versione almeno sei settimane prima tramite e-mail alla dirigenza scolastica e ne illustra le differenze. La nuova versione si applica non appena la dirigenza scolastica la accetta nell'area di amministrazione; fino ad allora continua ad applicarsi la versione precedente. Il silenzio non costituisce consenso.

(2) Se l'esercizio secondo la versione precedente non è più giuridicamente possibile, il Responsabile può recedere dal contratto SchuleVernetzt con preavviso di tre mesi; si applica il § 10.

(3) Le modifiche e le integrazioni devono essere effettuate in forma scritta elettronica. Si applica il diritto tedesco. Qualora una disposizione fosse invalida, il resto del contratto resta valido; la disposizione invalida è sostituita dalla disposizione di legge.

Allegati

- **Allegato 1:** Misure tecniche e organizzative
- **Allegati 2 e 3:** Sub-responsabili e altri destinatari
- **Allegato 4:** Ambiti, dati e interessati (di seguito)
- **Allegato 5:** Conservazione e cancellazione (di seguito e termini di conservazione per Land)

Allegato 4: Ambiti, dati e interessati

La Scuola attiva o disattiva gli ambiti nelle impostazioni; vengono trattati solo i dati degli ambiti che utilizza.

Ambito	Dati	Interessati
Elenco degli alunni e classi	Nome, cognome, classe, periodo dell'obbligo di certificato medico; collegamento con genitori e tutori	Alunni
Registro di classe	Presenza per ora di lezione (presente, assente, in ritardo, giustificato), argomento della lezione, compiti; annotazioni su un bambino (compiti dimenticati, materiale mancante, lode, richiamo, altro) con testo, autore e data — non visibili ai genitori	Alunni, docenti
Giustificazioni di malattia	Periodo, stato, persona che segnala, momento di ricezione del certificato medico, certificato medico caricato; motivo della malattia solo se la domanda è attivata	Alunni (dati sulla salute), genitori e tutori

Ambito	Dati	Interessati
Voti e pagelle	Materia, valore del voto, data, ponderazione, commento; pagelle con voti per materia, testi, osservazioni e richieste; i moduli di testo della Scuola	Alunni, docenti
Circolari	Titolo, testo, traduzioni, allegati, gruppo di destinatari; per ciascun destinatario il momento di lettura, la conferma, la risposta e il canale di risposta	Genitori e tutori, alunni (collegamento), docenti
Messaggi	Oggetto, testo, partecipanti, riferimento a un bambino o a una classe, stato di lettura	Genitori e tutori, docenti, alunni (riferimento)
Orario e piano delle supplenze	Docente, sigla, classe, materia, aula, orario, supplenza; segnalazioni di assenza dei docenti solo con il periodo, mai con un motivo	Docenti
Giornata di colloquio e ore di ricevimento	Appuntamento, docente, genitore, bambino; per le prenotazioni pubbliche il nome, l'e-mail e la nota della persona che prenota	Genitori e tutori, persone che prenotano, docenti
Bacheca, documenti, materiali	Titolo, testo, validità, allegato, autore	Docenti, personale scolastico
Corsi e rete	Corsi con docente, iscrizione e presenza al corso, compresi gli alunni di una scuola partner; nel pool di supplenze, il nome e i dati di contatto di un supplente non appena la sua scuola li ha rilasciati	Alunni, docenti
Account	Nome, e-mail, password (solo come hash), ruolo, lingua, orari di invito e di accesso, secondo fattore facoltativo, collegamento con l'accesso scolastico; iscrizioni push (identificativo tecnico del browser). Con la Scuola (§ 10) vengono cancellati gli account del portale di docenti e genitori. Gli account della dirigenza scolastica, della segreteria e dell'ente gestore sono accessi principali presso SavePaperwork: il loro collegamento con la Scuola termina con essa, l'accesso stesso resta finché la persona non lo cancella; il Responsabile tratta questi dati di accesso come titolare autonomo (§ 1, comma 3).	Dirigenza scolastica, segreteria, docenti, genitori e tutori, personale dell'ente gestore
Audit log	Chi ha creato, modificato o cancellato quale record e quando; accessi in lettura agli elenchi, aggregati per giorno; nessun indirizzo IP	Tutti gli utenti
Panoramica dell'ente gestore	Solo nomi delle scuole e indicatori chiave (classi, numero di alunni, tasso di assenza, lezioni annullate); nessuna persona	—

Allegato 5: Conservazione e cancellazione

1. Per il registro di classe e le presenze ai corsi, le giustificazioni di malattia, le conferme di lettura delle circolari, le segnalazioni di assenza, la bacheca e gli appuntamenti dei colloqui e degli orari di ricevimento (anche nome ed e-mail di chi prenota pubblicamente), la piattaforma cancella automaticamente le voci dopo il termine che la Scuola stabilisce o conferma nelle impostazioni. Vengono proposti i termini del Land; essi decorrono dalla fine dell'anno scolastico, o dell'anno solare in cui termina l'anno scolastico, come prevede la regola del Land. Dove un Land conta dalla data in cui l'alunno lascia la scuola, che la piattaforma non conosce, la piattaforma propone un valore sostitutivo più lungo, che la Scuola può abbreviare per il proprio tipo di scuola.
2. Voti, pagelle, messaggi, elenchi degli alunni e account vengono cancellati dalla Scuola stessa quando non ne ha più bisogno; la piattaforma non li cancella automaticamente.
3. Dove il diritto del Land richiede che i documenti siano offerti a un archivio prima di essere distrutti, la Scuola li esporta in anticipo tramite l'esportazione completa.
4. Le voci di accesso in lettura nell'audit log vengono cancellate dopo 90 giorni, tranne le prove delle richieste di accesso evase; queste e le modifiche sono conservate come prova finché esiste l'account della scuola.
5. Alla fine del contratto si applica il § 10.